

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 9:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i stałem się dla Judejczyków jak Judejczyk aby Judejczyków pozyskałbym dla tych pod Prawem jak pod Prawem aby tych pod Prawem pozyskałbym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stałem się dla Żydów jak Żyd, aby Żydów pozyskać;* dla tych, którzy są pod Prawem,** jak ten, który jest pod Prawem – choć sam nie jestem pod Prawem*** – aby tych, którzy są pod Prawem, pozyskać. ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i stałem się (dla) Judejczyków jak Judejczyk, aby Judejczyków pozyskałbym; (dla tych)* pod Prawem jak pod Prawem, nie będąc sam pod Prawem, aby (tych) pod Prawem pozyskałbym; ⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i stałem się (dla) Judejczyków jak Judejczyk aby Judejczyków pozyskałbym (dla tych) pod Prawem jak pod Prawem aby (tych) pod Prawem pozyskałbym

¹⁾ <x>510 16:3</x>; <x>510 21:202</x>; <x>520 11:14</x>

²⁾ <x>520 3:19</x>

³⁾ <x>520 6:14</x>; <x>550 2:19</x>

⁴⁾ W oryginale rodzajnik z domyślnym rzeczownikiem: ludzi.